



CHRIST CATHEDRAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop
 Very Reverend David Moreno, Vice Chancellor,
 Priest Secretary to the Bishop, and
 Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar

714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org

Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar

714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org

Reverend Carlos Luy, Parochial Vicar

714-620-7874, cluy@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero

Deacon Louis Liu

Deacon Manuel Espitia

Deacon Jose Estevez

Deacon Joseph Khiết Nguyen

Deacon Huy Nguyen

MASS

SUNDAY MASS

6:30 a.m.	Tiếng Việt
8:00 a.m.	Español
10:00 a.m.	English **
10:30 a.m.	Chinese 聖Callistus教堂
12:00 p.m.	Español **
2:00 p.m.	Tiếng Việt
4:00 p.m.	Tiếng Việt
5:45 p.m.	English
7:30 p.m.	Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m.	English - St. Callistus Chapel **
8:00 a.m.	English - St. Callistus Chapel
8:15 a.m.	English - (Friday only)
5:30 p.m.	Tiếng Việt **
7:15 p.m.	Español - (Thursday & Friday only)

SATURDAY MASS

8:00 a.m.	English
9:00 a.m.	Tiếng Việt - Thứ Bảy Đầu Tháng ** Tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang
4:30 p.m.	English Vigil Mass
6:30 p.m.	Tiếng Việt Vigil Mass **

CONFESSION

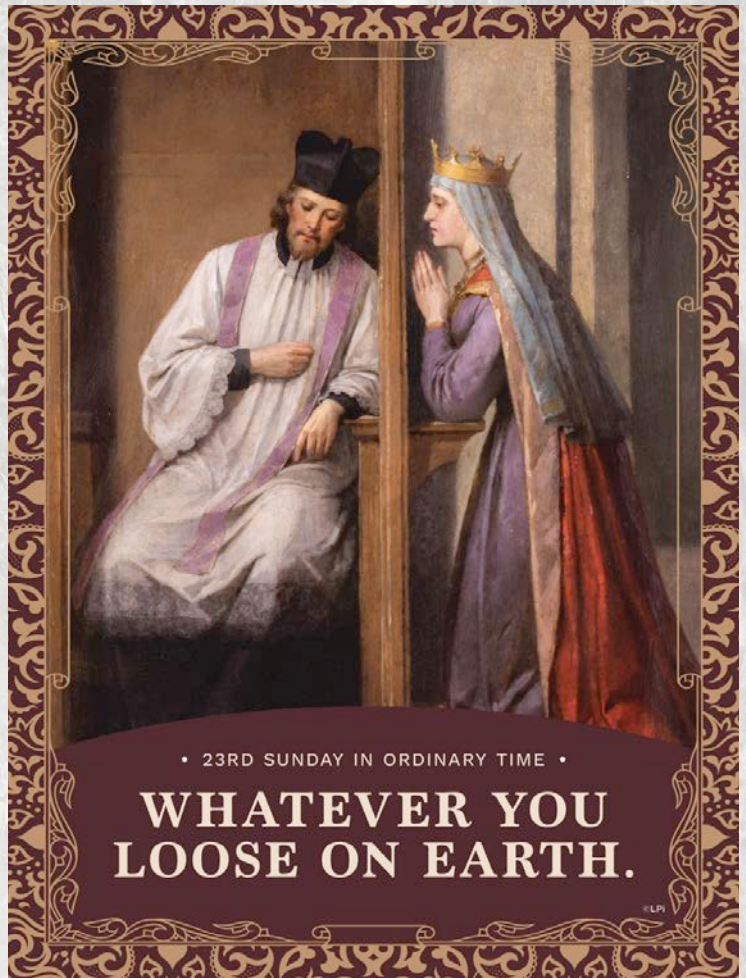
7:05 a.m.	Wednesday	English, Español
6:15 p.m.	Wednesday	English, Việt
6:00 p.m.	Friday	English, Español, Việt
8:30 a.m.	Saturday	English, Español, Việt

**Livestreamed liturgies can be accessed at:

youtube.com/@DioceseOrange/streams

facebook.com/ChristCathedralCA

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with ** are also Livestreamed.



• 23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME •

WHATEVER YOU LOOSE ON EARTH.

SEPTEMBER 6, 2026

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840

parish@christcathedralparish.org | ChristCathedralCalifornia.org

PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Monday-Friday | 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

CATHEDRAL & CHAPEL HOURS

Monday - Friday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

Saturday - Sunday | 5:30 a.m. to 9:00 p.m.

CAMPUS HOURS | Everyday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

CHRIST CATHEDRAL TOURS | (714) 620-7916 | Tower of Hope

Monday – Thursday: 1 p.m. & 2 p.m. | Friday: 10 a.m. & 1 p.m.

ChristCathedralCalifornia.org/tours

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 663-2330 | ChristCathedralAcademy.org

ANOINTING OF THE SICK / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas



The Twenty Third Sunday in Ordinary Time – Year A – September 06, 2026

Dear Brothers and Sisters in the Transfigured Christ,

On behalf of Bishop Kevin Vann, Shepherd of our Diocese and Pastor of Christ Cathedral, together with Fr. Ian, Fr. Khoi, Fr. Carlos, our Deacons, Religious, and the staff and faculty of both the Parish and the Academy, we extend our heartfelt welcome to everyone gathered here today. We are deeply grateful for your presence as we come together as one family in Christ to celebrate the Holy Eucharist.

TO HEAL AND RESTORE There is a joke about a man who told his pastor, “Father, I know someone who really needs to hear your sermon today.” The pastor replied, “Maybe God brought you here because you need to hear it first!” How often do we notice the faults of others more easily than our own? We can quickly point out what others are doing wrong, while overlooking the areas where we ourselves need to change. In today’s Gospel, Jesus reminds us that correcting one another is not about judging or condemning. It is an act of love, humility, and genuine concern for our brother or sister. So, our simple lesson for this week is this: **before correcting someone else, first examine your own heart.** And when correction is needed, speak privately, gently, and honestly—not to prove that you are right, but to help heal and restore. After Holy Communion, let us spend a few quiet moments speaking heart to heart with Jesus, truly present in the Eucharist. Let us ask Him for the grace to correct with love, forgive with mercy, and build one another up in Christ.

JESUS AND I Lord, help me to first examine my own heart and recognize the areas where I still need to grow.

RESPECT LIFE MINISTRY We are excited to announce the launch of our new **Respect Life Ministry** here at Christ Cathedral Parish! If you feel called to defend the unborn and would like to join a supportive community of parishioners dedicated to building a culture of life, we invite you to become part of our ministry. **First, please register for our training session on Sunday, September 13, at 2:00 PM in the Cultural Center.** This



session will help prepare participants and provide an overview of what to expect during a public prayer vigil for the unborn. **Second, please register for our first official prayer vigil for the unborn on Saturday, September 19, following the 8:00 AM Mass.** Please scan the QR code to register for the training session and RSVP for the prayer vigil. We look forward to welcoming you and working together to build a culture that cherishes and protects every human life.

BLUE MASS You are warmly invited to our Blue Mass – Honoring law enforcement, firefighters, and emergency personnel, **on Sunday, September 27 at 5:45 PM**, in Christ Cathedral.

RED MASS You are warmly invited to our Red Mass – Honoring teachers, judges, and lawyers, on **Monday, October 5 at 6:00 PM**, in the Cathedral.

WHITE MASS You are warmly invited to our White Mass – honoring doctors, nurses, administrators, first responders, and all mental health providers, **on Sunday, October 18, at 3:00 PM**, in Arboretum.

A HEARTFELT THANK YOU AND BLESSINGS On behalf of Bishop Kevin Vann and our clergy, I sincerely thank you for your continued prayers, faithful participation, generous support, and love for Christ Cathedral. Your commitment and witness of faith are a true blessing to our parish family. May the Lord reward your kindness by filling your homes with His peace, protecting you with good health, and surrounding you with His abundant love and countless blessings. We wish you and your loved ones a grace-filled and joyful week. As Rev. Dr. Robert H. Schuller often reminded us, “God loves you, and so do I.”

With Gratitude in the Transfigured Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

SIGN UP FOR EUCHARISTIC ADORATION AT CHRIST CATHEDRAL THE PERPETUAL EUCHARISTIC ADORATION CHAPEL will be located directly beneath the Bell Tower, where the Blessed Sacrament will be exposed and adored **24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year**. This sacred space will offer us peace, a spirit of prayer, and the opportunity to encounter Jesus in the Eucharist every second, every minute, and every hour. The Chapel will officially open following its dedication on **Wednesday, October 14, 2026**. We sincerely thank you for your generous support, both past and present. We invite you to **SIGN UP NOW** for an hour of Eucharistic Adoration—whether in the morning, afternoon, evening, or late at night, according to your availability. **TO SIGN UP**, please visit [HTTPS://CHRISTCATHEDRAL.WEADOREHIM.COM/EN/SIGNUP](https://christcathedral.weadorehim.com/en/signup) or scan the QR code.



COME PRAY THE ROSARY WITH US You are invited to our monthly **Rosary for World Peace, the Conversion of Sinners, and Suffering and Persecuted Christians** at the **Our Lady of La Vang Shrine** at **9:00 PM** on **September 13, and October 13**. Come spend time with Our Lady and experience the power of praying together as a parish family. In addition, **THE KNIGHTS OF COLUMBUS** invite all parishioners to gather in prayer each **Monday at 6:00 PM** in **St. Callistus Chapel** for the Holy Rosary. There is a black **Prayer Intention Box** in the Cathedral lobby. We invite you to write your prayer intentions on one of the provided prayer cards and place it in the box. Each week, these intentions will be lifted up in prayer during the Monday Rosary.

MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST Saturday, September 19, 9:30 am – 12:30 pm, Lobby Cultural Center, Christ Cathedral Campus. All women, men, and youth are invited to join us for a morning of prayer, fellowship, and inspiration with guest speaker **Sr. Meredith Boquiren, O.C.D.**, a Carmelite Sister of the Most Sacred Heart of Los Angeles. **Reservations:** \$43 by check (mail to Magnificat Ministry, P.O. Box 6545, Laguna Niguel, CA 92607; postmarked at least two weeks in advance) or \$46 via PayPal. If not sold out, \$49 at the door (cash/check). For more information, contact Lourdes at **714-624-6561** or OCMAGNIFICAT3@GMAIL.COM.

THE RECEPTION OF HOLY COMMUNION is reserved for those who are fully united with the Catholic Church and properly disposed to receive the Eucharist. Those who are not receiving Holy Communion are warmly invited to remain seated and join us in prayer and reflection during the Communion hymn. We are grateful for your presence and invite you to share in the reverence and beauty of this sacred moment with us.

HOW IS THE SOUND QUALITY IN THE CATHEDRAL TODAY? Your feedback is greatly appreciated. Please visit share your comments at [HTTPS://WWW.CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://www.christcathedralcalifornia.org/sound-survey/).

We warmly invite you to visit **THE SHROUD OF TURIN EXHIBITION MUSEUM** at Christ Cathedral Cultural Center. Explore more than 10,000 square feet of sacred art, three immersive theaters, and a detailed replica of the Shroud, accompanied by historical and scientific research. Discover the mysteries surrounding Jesus' Nativity, Passion, Resurrection, and Ascension, and deepen your faith in His Real Presence in the Eucharist. **Open Tuesday–Sunday, 10 am–5 pm. Tickets: Ages 10-14: \$10. Ages 15-64: \$20. Ages 65+: \$15** at [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](http://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) or (877) 574-7683.

RAFFLE RESULTS OF MARIAN DAYS 2026. Grand Prize: US\$25,000 – Ticket No. 105808. First Prize: US\$10,000 – Ticket No. 206199. Second Prize: US\$5,000 – Ticket No. 177821. Third Prize: US\$2,500 – Ticket No. 118943. Five Consolation Prizes: US\$500 each – Ticket Nos. 157848, 175370, 152232, 121238, and 140835. Prize winners may claim their prizes starting immediately through Wednesday, September 9, 2026. Any prizes not claimed after September 9, 2026 will be forfeited and transferred to the Marian Days 2026. To claim a prize, please contact the Organizing Committee at (714) 282-3099.



THE WEEKLY OFFERING

Please consider increasing your weekly offering by an additional \$1–\$5 to help our parish meet its ongoing expenses. If you currently contribute \$10 each week, we kindly ask you to consider adding a few more dollars to your weekly offering. To donate online, simply point your phone's camera at the QR code and tap the link that appears.

09/06/2026

XXIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Solemnidad y Día de Precepto❖ **MISA EN ESPAÑOL (EN LA CATEDRAL)**

- Domingo: 8:00 am, 12:00 pm y 7:30 pm
- Jueves y Viernes: 7:15 pm

❖ **CONFESIONES EN ESPAÑOL (CERCA DE LA CAPILLA)**

- Miércoles: 7:05 am (en español y en inglés)
- Viernes: 6:00 pm (en español y en inglés)
- Sábado: 8:30 am (en español y en inglés)

❖ **ADORACIÓN EUCARÍSTICA EN ESPAÑOL**

- Jueves: 6:30 pm (en la Catedral)
- Segundo martes de cada mes: las 24 horas del día

❖ **SITIO WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**❖ **PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:**
714-532-9489❖ **TELÉFONO DE LA OFICINA:**
714-971-2141❖ **LA OFICINA ABIERTA – ESPAÑOL**

- **Lunes a viernes:** de 9:30 am a 4:30 pm
- **Sábado y domingo:** de 9:00 am a 2:30 pm
- Cerrado por almuerzo: de 12:45 pm a 1:15 pm
- Padre **Carlos Luy:** 714-620-7874
- Deacon **Manuel Espitia:** 714-620-7865
- Deacon **Jose Estevez:** 714-620-7865
- Presidente **Gregorio Velazquez:** 714-884-6820

❖ **LA FORMACIÓN EN LA FE**

- Primera Comunión **Karina Avila:** 714-620-7855
- Confirmación **Carla Ceballos:** 714-620-7853
- OCIA **Lupe Neri:** 657-296-9556

❖ **BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y TERCER SABADO DE CADA MES,** (En inglés la

cuarta semana.) Regístrese a más tardar con 3 meses de anticipación a la fecha prevista para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la información de Bautismo y enviar los documentos requeridos a la oficina parroquial.

- ❖ **FUNERAL** Reciban nuestras más sinceras condolencias y nuestras oraciones en este momento de dolor. Pediremos por el eterno descanso del alma de su ser querido y los acompañamos espiritualmente con nuestras oraciones. Por favor, proporcione a la funeraria la fecha, la hora y el lugar de los servicios funerarios, y pídale a la persona encargada que se comunique directamente con la oficina parroquia.

- ❖ Siempre tenemos dos páginas en español, la 4 y la 5.

❖ **INSCRIPCIÓN PARA CELEBRAR MATRIMONIOS EN LA CATEDRAL.**

Para solicitar la celebración del Rito del Matrimonio en la Catedral de Cristo, les pedimos que primero visiten el sitio web de la parroquia o escaneen el código QR y sigan las instrucciones indicadas. Por lo menos 9 meses antes de la fecha prevista para la boda, deberán completar todos los formularios y documentos requeridos y entregarlos al Padre Carlos, o Padre Ian. Una vez aprobada la documentación, la Sra. Ana se comunicará con ustedes para confirmar si la iglesia está disponible en la fecha y hora solicitadas para su celebración matrimonial.



- ❖ **INSCRIPCIÓN A LA ACADEMIA** Para inscribir a su hijo(a) desde Preescolar hasta 8.º grado en la Academia de la Catedral de Cristo, visite el sitio web **CHRISTCATHEDRALACADEMY.ORG.**

- ❖ **FIESTA MEXICANA** El Comité Hispano de la Catedral de Cristo le invita a la Fiesta Mexicana, una cena y baile para mayores de 18 años, el **Sábado 12 de septiembre, en el gimnasio de la Academia, de 5:00 PM a 9:30 PM.**

- ❖ Están cordialmente invitados a nuestra **MISA AZUL EN HONOR A LAS FUERZAS DEL ORDEN, BOMBEROS Y PERSONAL DE EMERGENCIAS, el Domingo 27 de septiembre a las 5:45 PM.**

PARA SANAR Y RESTAURAR

En el Evangelio de hoy, Jesús nos recuerda que corregirnos unos a otros no se trata de juzgar ni condenar. Es un acto de amor, humildad y verdadera preocupación por nuestro hermano o hermana. Por eso, nuestra sencilla lección para esta semana es: antes de corregir a otra persona, examinemos primero nuestro propio corazón. Y cuando sea necesario corregir, hagámoslo en privado, con delicadeza y sinceridad; no para demostrar que tenemos la razón, sino para ayudar a sanar y restaurar. Después de recibir la Sagrada Comunión, dediquemos unos momentos de silencio a hablar de corazón a corazón con Jesús, verdaderamente presente en la Eucaristía. Pidámosle la gracia de corregir con amor, perdonar con misericordia y ayudarnos unos a otros a crecer en Cristo.

CAPACITACIÓN ESPECIAL PARA TODOS LOS MINISTROS DE LA LITURGIA Invitamos cordialmente y recomendamos encarecidamente a todos los miembros que sirven en los ministerios litúrgicos a participar en una sesión especial de capacitación, en la que repasaremos y fortaleceremos nuestro conocimiento de las normas, los procedimientos y las responsabilidades para servir durante la Santa Misa. **Sesión en Español: 6:30 PM, Martes 15 de septiembre de 2026, Christ Cathedral.** Su participación es muy importante. Como ministros de la Sagrada Liturgia, tenemos el privilegio y la responsabilidad de servir al Señor y a su pueblo con reverencia, unidad y excelencia. Esta capacitación nos ayudará a servir juntos con mayor confianza, uniformidad y comprensión. Gracias por su generoso compromiso con este importante ministerio. Esperamos sinceramente que hagan todo lo posible por asistir y esperamos contar con su presencia en esta capacitación.

INSCRÍBASE PARA LA ADORACIÓN EUCARÍSTICA EN LA CATEDRAL DE CRISTO LA CAPILLA DE ADORACIÓN EUCARÍSTICA PERPETUA estará ubicada directamente debajo de la Torre de Campanas, donde el Santísimo Sacramento estará expuesto y será adorado 24 horas al día, 7 días a la semana, los 365 días del año. Este espacio sagrado nos ofrecerá paz, un espíritu de oración y la oportunidad de encontrarnos con Jesús Eucarístico en cada segundo, cada minuto y cada hora. La Capilla abrirá oficialmente sus puertas después de su dedicación, el miércoles 14 de octubre de 2026. Agradecemos sinceramente su generoso apoyo, tanto en el pasado como en el presente. Los invitamos a **INSCRIBIRSE AHORA** para una hora semanal de Adoración Eucarística, ya sea por la mañana, al mediodía, por la tarde o por la noche, según su disponibilidad. **PARA INSCRIBIRSE**, visite [HTTPS://CHRISTCATHEDRAL.WEADOREHIM.COM/ES/SIGNUP](https://christcathedral.weadorehim.com/es/signup) o escanee el código QR.



VEN A REZAR EL ROSARIO Estás invitado a nuestro Rosario mensual por la Paz Mundial, la Conversión de los Pecadores y por los Cristianos que Sufren y son Perseguidos, que se llevará a cabo en **el Santuario de Nuestra Señora de La Vang a las 9:00 p. m. los días 13 de septiembre y 13 de octubre.** Ven a pasar un momento con Nuestra Señora y experimenta el poder de rezar juntos como familia parroquial.

LA RECEPCIÓN DE LA SAGRADA COMUNIÓN está reservada para quienes están plenamente unidos a la Iglesia Católica y se encuentran debidamente preparados para recibir la Eucaristía. Quienes no vayan a recibir la Sagrada Comunión están cordialmente invitados a permanecer en sus lugares y unirse a nosotros en oración y reflexión durante el canto de la Comunión. Agradecemos mucho su presencia y los invitamos a compartir con nosotros la reverencia y la belleza de este momento sagrado.

Los invitamos cordialmente a visitar **EL MUSEO DE LA EXPOSICIÓN DE LA SÁBANA SANTA DE TURÍN** en el Centro Cultural de Christ Cathedral. **Martes a domingo | 10 a. m. – 5 p. m. Boletos: 10–14 años: \$10. 15–64 años: \$20. 65 años en adelante: \$15.** Compre sus boletos en [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](http://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) o llame al (877) 574-7683.

RESULTADOS DE LA RIFA DE "MARIAN DAYS 2026" Gran Premio: US\$25,000 – Boleto No. 105808. Primer Premio: US\$10,000 – Boleto No. 206199. Segundo Premio: US\$5,000 – Boleto No. 177821. Tercer Premio: US\$2,500 – Boleto No. 118943. Cinco Premios de Consolación: US\$500 cada uno – Boletos Nos. 157848, 175370, 152232, 121238 y 140835. Los ganadores podrán reclamar sus premios desde este momento hasta el **miércoles 9 de septiembre de 2026.** Los premios que no sean reclamados después del **9 de septiembre de 2026** se perderán y pasarán a formar parte del **Marian Days 2026.** Para reclamar un premio, comuníquese con el Comité Organizador al (714) 282-3099.



LA OFRENDA SEMANA Por favor, considere aumentar su ofrenda semanal de \$1 a \$5 adicionales para ayudar a nuestra parroquia a cubrir sus gastos. Si anteriormente ha contribuido con \$10 por semana, le invitamos cordialmente a considerar aumentar su donación unos cuantos dólares más. Para donar en línea, simplemente apunte la cámara de su teléfono al código QR y toque el enlace que aparecerá.

06/09/2026 – LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN THỨ 23

Lễ Trọng & Lễ Buộc

❖ **THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT** (trong nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Bảy: 6:30 PM. Chúa Nhật: 6:30 AM, 2 PM, & 4 PM

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM Châu; 5:30 PM Thánh Lễ

Thứ Bảy Đầu Tháng: 8:30 AM Lăn Chuối; 9 AM Thánh Lễ

❖ **GIẢI TỘI TIẾNG VIỆT** (phòng nằm gần Giếng Rửa Tội)

Thứ Tư: 6:15 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Sáu: 6 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Bảy: 8:30 AM – 9:30 AM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

❖ **CHẦU THÁNH THỂ TIẾNG VIỆT**

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM – 5:30 PM (nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Ba Tuần Thứ Nhì: 9 AM – 5 PM (nhà nguyện dưới lầu)

• **GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ-THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Giáo Lý Rước Lễ 1-8 **Sơ MaryPeace, LHC:** 714-620-7851

Giáo Lý Thêm Sức 9-12 **Stephanie Hoang:** 714-620-7857

Giáo Lý Người Lớn **Trần Huân:** 714-877-5939

Trường Việt Ngữ lớp 1-12 **Wendy Thảo:** 714-380-2530

Thiếu Nhi Thánh Thể lớp 1-12 **Justin Tín:** 714-489-3276

• Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em mình sớm để bảo đảm chỗ học và tránh lỡ thời hạn ghi danh. Xin truy cập trang mạng Nhà Thờ: www.christcathedralcalifornia.org.

• **GHI DANH GIÁO LÝ NGƯỜI LỚN** Giáo xứ Chính Tòa tổ chức chương trình **Giáo Lý Người Lớn** trong hai năm, gồm **Năm Thứ Nhất** và **Năm Thứ Hai**. Đây là hai lớp dành cho hai nhóm học viên khác nhau. Để được lãnh nhận **ba Bí Tích Khai Tâm** vào đêm **Vọng Phục Sinh**, học viên cần hoàn tất đầy đủ chương trình hai năm. **Lớp Năm Thứ Hai (dành cho học viên đã học Năm Thứ Nhất rồi)** sẽ khai giảng vào **Chúa Nhật, 6 tháng 9 năm 2026**. **Lớp Năm Thứ Nhất (dành cho học viên hoàn toàn mới)** sẽ khai giảng vào **Thứ Ba, 6 tháng 10 năm 2026**. Xin quý anh chị em lưu ý chọn đúng lớp theo chương trình mình đang theo học. **Xin gọi anh Huân, 714-877-5939**.

• **GHI DANH TRƯỜNG HỌC** Kính mong quý phụ huynh ghi danh cho con em học từ **lớp Mầm Non đến lớp 8 tại Christ Cathedral Academy** niên khóa 2026-2027. Xin truy cập trang mạng Nhà Trường: www.christcathedralacademy.org.



• **RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI**

9 AM, Thứ Bảy Tuần Thứ Nhì mỗi tháng

Cần ghi danh trước 3 tháng

(Tiếng Anh Tuần Thứ Tư mỗi tháng)

• **ĐẶT NHÀ THỜ LÀM LỄ CƯỚI - PHÉP CƯỚI**

Xin chúc mừng Cô Dâu và Chú Rể. Để ghi danh cử hành Lễ Cưới tại Nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô (Christ Cathedral – Nhà thờ Kiếng), trước hết quý vị vui lòng truy cập trang mạng của nhà thờ tại www.christcathedralcalifornia.org hoặc quét mã QR, rồi làm theo các bước hướng dẫn. Ít nhất 9 tháng trước ngày dự định cử hành hôn lễ, quý vị cần hoàn tất các hồ sơ, giấy tờ theo yêu cầu, và nộp đầy đủ cho cha Khởi hoặc cha Bảo. Sau khi hồ sơ được chuẩn nhận, cô Ana của văn phòng giáo xứ sẽ liên lạc với quý vị để xác định địa điểm, ngày và giờ Lễ Cưới mà quý vị yêu cầu. Xin vui lòng ghi rõ trong đơn: Họ và Tên linh mục mà quý vị nghĩ ý muốn ngài chủ tế và cử hành Lễ Cưới bằng tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh, và cũng ghi rõ là quý vị muốn ca đoàn nào hát và hát tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh.



CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA

Kính chúc quý vị đầy tràn ơn Chúa nhờ Đức Mẹ cầu bầu!

• **SỐ ĐIỆN THOẠI - VĂN PHÒNG: 714-971-2141**

• **SỐ ĐIỆN THOẠI - XỨC DẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489**

• **TRANG WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**

• **VĂN PHÒNG MỞ CỬA - TIẾNG VIỆT**

Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 AM đến 4:30 PM

Thứ 7 và Chúa Nhật, từ 9 AM đến 2:30 PM

(đóng cửa ăn trưa từ 12:15 PM đến 12:45 PM)

Cha Quản Đốc GB Thái Quốc Bảo: 714-620-7872

Cha Phó Phêrô Phan Tấn Khởi: 714-620-7858

Thầy Phó Tế Nguyễn Khiết: 714-722-3293

Thầy Phó Tế Nguyễn Huy: 714-200-9438

Chủ Tịch Cộng Đoàn Nguyễn Việt: 714-425-7160



THÔNG BÁO

• **GÂY QUỶ** Xin quý vị đọc trang cuối và ghi danh tham dự.

• **VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA** ngày thứ Hai, Labor Day, 7/9.

• **LĂN CHUỐI MÂN CÔI**. Kính mời quý vị đến Linh Đài ngày 13/9 và 13/10 lúc 9:00 PM để lăn chuỗi Mân Côi 6 ngôn ngữ.

• **THỨ SÁU, 25/9, TẾT TRUNG THU** trong nhà Arboretum.

• Trân trọng kính mời quý vị tham dự **THÁNH LỄ XANH – TƯỢNG NIỆM VÀ TÔN VINH LỰC LƯỢNG THI HÀNH PHÁP LUẬT, LINH CỨU HỎA VÀ NHÂN VIÊN CỨU HỘ**, vào Chúa Nhật, ngày 27 tháng 9 lúc 5:45 chiều, tại Christ Cathedral.

• **TỈNH TÂM**. Kính mời cộng đoàn và các thành viên của các Ban Ngành Đoàn Thể Phong Trào đến tham dự tĩnh tâm với chủ đề “Phụng Vụ và Phục Vụ” do cha Bartôlômêô Nguyễn Anh Huy, dòng Tên, giảng thuyết vào thứ Hai, ngày 28 tháng 9, từ 7:00 PM đến 8:30 PM, trong nhà Arboretum. Đây là dịp bồi dưỡng thiêng liêng đào sâu tâm linh không thể thiếu.

• **XIN QUÝ VỊ ỦNG HỘ** các ẩm thực ngon miệng tại Chợ Nhỏ & **TẶNG THÊM \$1 ĐẾN \$5 MỖI TUẦN CHO TIỀN RỔ**. Xin chân thành cảm ơn quý vị vì làm thêm một hy sinh nhỏ nữa.

• **ĐÊM THÁNH NHẠC – NIGHT OF SACRED MUSIC** trân trọng giới thiệu chương trình Thánh Ca Giáng Sinh **EMMANUEL III** với chủ đề “ĐÊM BÌNH AN” được tổ chức từ 7:00 pm đến 9:45 pm, thứ Sáu, ngày 11 tháng 12 năm 2026 tại nhà Arboretum trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa. Vào cửa miễn phí. Ai đến sớm, ngồi trước. Có bán ẩm thực.

• **LỄ TANG** Xin thành kính phân ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa thưởng ban Quê Trời cho linh hồn người thân yêu, cũng như nâng đỡ ban bình an cho gia đình tang quyến trong thời gian đau buồn này. Giáo xứ sẽ hiệp ý cầu nguyện cho quý vị và linh hồn người quá cố. Xin tang quyến vui lòng cung cấp cho nhân viên nhà quản ngày, giờ và địa điểm cử hành tang lễ, để nhân viên nhà quản có thể liên lạc trực tiếp với nhân viên giáo xứ qua số (714) 971-2141 và với nhân viên nghĩa trang để phối hợp và sắp xếp các nghi thức tang lễ cũng như việc an táng.

• **KÍNH MỜI QUÝ VỊ THĂM VIẾNG NHÀ NGUYỄN KÍNH THÁNH CALLISTUS & HẸM MỘ** nằm dưới lầu rất đẹp có bốn mộ vị giám mục: Đức Cha Dominicô Mai Thanh Lương, Đức Cha William Johnson, giám mục tiên khởi giáo phận Orange, Đức Cha Norman McFarland, và Đức Cha Tod Brown.

CHÚA GIÊSU VÀ TÔI “Xin Chúa giúp con biết xét lại tâm hồn mình trước tiên và nhận ra những lãnh vực cần trưởng thành.”

BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT DÀNH CHO TẤT CẢ THỪA TÁC VIÊN PHỤC VỤ TRONG THÁNH LỄ Kính mời và tha thiết khuyến khích tất cả anh chị em là thừa tác viên đang phục vụ trong Thánh Lễ tham dự **BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT**, nhằm ôn lại và củng cố sự hiểu biết chung của chúng ta về các quy định, nghi thức, và trách nhiệm khi phục vụ trong Thánh Lễ. **Buổi hướng dẫn bằng tiếng Việt: 6:30 tối, thứ Tư, ngày 16 tháng 9 năm 2026, trong Nhà Thờ Chính Tòa.** Sự hiện diện của quý anh chị em rất quan trọng. Là những người phục vụ trong Thánh Lễ, chúng ta có một đặc ân và trách nhiệm cao quý là phục vụ Chúa và cộng đoàn với một **tấm lòng cung kính, sự hiệp nhất, và tinh thần tận tâm.** Cha Bảo và Cha Khởi rất mong quý anh chị em sắp xếp thời gian đến tham dự buổi này.

GHI DANH CHẦU THÁNH THỂ TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA NHÀ NGUYỄN – CHẦU THÁNH THỂ LIÊN TỤC TRONG VÒNG 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ MỖI NGÀY – SẼ NẪM NGAY DƯỚI THÁP CHUÔNG, nơi đó Minh Thánh Chúa được tôn thờ 24 giờ



mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, 365 ngày mỗi năm, và nơi này sẽ mang lại cho chúng ta sự bình an, tâm tình cầu nguyện linh thiêng, và gặp gỡ Chúa Giêsu Thánh Thể mỗi giây, mỗi phút, mỗi giờ. **NHÀ NGUYỄN** sẽ chính thức bắt đầu mở cửa sau khi được cung hiến vào thứ Tư, ngày 14 tháng 10 năm 2026. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã và đang quảng đại đóng góp. Xin quý vị **BẮT ĐẦU GHI DANH** để chầu Thánh Thể bất cứ giờ nào quý vị có thể là sáng, trưa, chiều hoặc tối. **ĐỂ GHI DANH**, xin truy cập trang mạng [HTTPS://CHRISTCATHEDRAL.WEADOREHIM.COM/VI/SIGNUP](https://christcathedral.weadorehim.com/vi/signup) hoặc quét mã QR.

HÃY ĐẾN LẦN CHUỖI MÂN CÔI Kính mời quý vị tham dự **Giờ Kinh Mân Côi** cầu cho hòa bình thế giới, cho những người **tội lỗi được ơn hoán cải, và cho các Kitô hữu đang đau khổ và bị bách hại, tại linh đài Đức Mẹ La Vang vào lúc 9:00 tối ngày 13 tháng 9 và ngày 13 tháng 10.** Hãy đến bên Mẹ và cảm nghiệm sức mạnh cầu nguyện như một đại gia đình.

VIỆC RƯỚC LỄ chỉ dành cho những tín hữu Công Giáo hiệp thông trọn vẹn với Giáo Hội Công Giáo và hội đủ điều kiện để lãnh nhận Bí tích Thánh Thể. Những ai không rước Lễ xin mời ở lại chỗ ngồi và cùng chúng tôi cầu nguyện suy niệm trong khi hát bài ca Hiệp Lễ. Chúng tôi chân thành cảm ơn sự hiện diện của quý vị và kính mời quý vị cùng chúng tôi chia sẻ lòng tôn kính và vẻ đẹp của giây phút thiêng liêng này.

Kính mời quý vị tham quan **VIỆN BẢO TÀNG TRIỂN LÃM TẤM VẢI LIỆM XÁC CHÚA GIÊSU**, tọa lạc tại lầu 2 của Trung Tâm Văn Hóa (Cultural Center), trong khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa. Quý vị sẽ trải nghiệm thánh tích được kiểm nghiệm cách khoa học nhất trên thế giới, đồng thời đào sâu đức tin vào sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể. **Giờ Mở Cửa: Thứ Ba – Chúa Nhật, từ 10:00 am đến 5:00 pm. Tuổi 10-14: \$10. Tuổi 15-64: \$20. Tuổi 65+: \$15.** Hãy mua vé ngay từ bây giờ: [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](http://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) hoặc (877) 574-7683.

KẾT QUẢ XỔ SỐ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỲ V – 2026. Giải Độc Đắc 25,000 Mỹ kim: **105808**. Giải Nhất 10,000 Mỹ kim: **206199**. Giải Nhì 5,000 Mỹ kim: **177821**. Giải Ba 2,500 Mỹ kim: **118943**. Và, 5 Giải An Ủi mỗi giải trị giá 500 Mỹ kim: **157848, 175370, 152232, 121238, và 140835**. Người trúng số phải lãnh giải ngay từ bây giờ cho đến thứ Tư, ngày 9 tháng 9 năm 2026. Sau ngày 9 tháng 9 năm 2026, các giải trúng không có người lãnh sẽ xung vào quỹ ĐHTM Orange 2026. Xin gọi cho Ban Tổ Chức **714-282-3099** để lãnh.

ÂM THANH RA SAO? Xin chia sẻ ý kiến tại [HTTPS://WWW.CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://www.christcathedralcalifornia.org/sound-survey/).

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỲ 6 – 2027 | TRANG MẠNG: MELAVANGOC.COM sẽ tổ chức vào **3 ngày thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy, ngày 8, 9 & 10 tháng 7, năm 2027, chủ đề “Nơi Gương Mẹ Nền Thánh.”** Ban Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu Orange kính xin quý vị ghi vào lịch cá nhân Ba Ngày Đại Hội này và tiếp tục quảng đại ủng hộ đóng góp để giúp trang trải chi phí tổ chức **Đại Hội hằng năm**. Chúng con xin tri ân và đón nhận mọi sự đóng góp tùy lòng hảo tâm của quý vị. Để bày tỏ lòng tri ân, Ban Tổ Chức sẽ khắc tên quý ân nhân đóng góp từ 3,000 Mỹ kim trở lên trên **Bảng Ân Nhân Đại Hội Thánh Mẫu**. **Bảng Ân Nhân được đặt tại Vườn Thánh Mẫu, dọc theo nơi ngắm chuỗi Mân Côi Năm Sự Sáng, phía sau Linh Đài Đức Mẹ La Vang.** Ngoài ra, quý vị cũng có thể chọn hình thức đóng trả góp mỗi tháng 500 Mỹ kim. Từ 250 Mỹ kim trở lên, quý vị sẽ nhận giấy khai thuế vào đầu tháng Một. Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên lạc Cha Thái Quốc Bảo, Trưởng Ban Tổ Chức, qua số điện thoại (714) 282-3099 hoặc email INFO@MELAVANGOC.COM.



LỜI KÊU GỌI DĂNG CÚNG CUỐI TUẦN Xin quý vị vui lòng cân nhắc tăng mức đóng góp hằng tuần thêm từ \$1 đến \$5 để giúp giáo xứ trang trải các chi phí mục vụ. Nếu trước đây quý vị đã đóng góp \$10 mỗi tuần, chúng tôi thân ái kính mời quý vị cân nhắc tăng thêm vài đô la vào khoản đóng góp hằng tuần. Để đóng góp trực tuyến, xin quý vị chỉ cần hướng camera điện thoại vào mã QR và chạm vào đường liên kết hiện ra.

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Eric & Lupe Barrera	Rosalinda Jojola
Reynalda Aguilar	Israel Rodriguez
Oscar Gonzalez	Mariza Rodriguez
Ed & Pat Claudio	Victor Castro Bedoy
Floresita De Leon	Flavia Villegas Marquez
Nelia Navalle	Camila Mancenido
Barbara McEvoy	Luis Rojas Saavedra
Pat Grass	Carmencita Villanueva
Christopher Garcia	Gabby Rodriguez and Baby
Jonathan A. Castellon	Octavio Villegas Marquez
Helen Lopez	Victor Villegas Marquez
Victor Manuel and Family	Yanira Alvarado
Juan Jose Vazquez	Eric Barrera
Deacon Modesto Cordero	Daisy Cervantes
Theresa Kintz	Frank Tadeo
Cindy Ramos	Margarita Placencia
Maria Martinez	L.R. Collier
Josefina Vargas Simental	Fernando Saldivar
Fabian Morales	John Raymond R. Tan & Family
Maggie Hurner	Maria Isabel C. Tan & Family
Marissa Rodriguez	
Myrna Phelps	
Dina Jahshan Hauser	Jim Grass

MASS INTENTIONS

*Living †Deceased

September 7:	9:00 am	LABOR DAY
September 8:	6:30 am	† Rosa Nguyen Thi Khan
	8:00 am	† Mary Luan Tran & Joseph Lai Tran
September 9:	6:30 am	† Susan Potter
	8:00 am	† Phaolo Quyen Tran & Maria Ly Pham
September 10:	6:30 am	† Romeo Santiago
	8:00 am	* Petros Hebtmaria Family
	7:15 pm	* Andres Martinez
September 11:	6:30 am	† Jamie Christiansen Jost
	8:15 am	† Ester Soriano
	7:15 pm	† Henry Villanueva & Betty Pena
September 12:	8:00 am	† Maria Monique & Let Nguyen
	4:30 pm	† AnnaLee Adefuin
September 13:	8:00 am	† Josefina & Nasses Mustafa
Presentations: Sarahi Silvestre Miguel, Cielo Ailany Mayo Ramirez, Ivahomy Keyly Guevara		
	10:00 am	† Michael Fallon
	12:00 pm	Deceased: † Alex Lopez, Francisco Garcia, Israel Corral Lechuga, Francisco Javier Rodriguez, Freyder Rodriguez, Ivan Soto, Raul Barajas, Santiago Marin, Javier Delgado, Carmen Pichardo, Socorro Farias, Juanita Muñoz, Maria Del Carmen Machon Palino, Almas Del Purgatorio, Martha Montes, Rubiela Villanueva, Luz Dary Ortiz, Luis Fernando Vazquez Velazquez, Eduardo MalFavon Fernandez
Living: * Santiago Mondragon, Caden Alcazar Gonzalez, William C. Kaye, Karen Sarai & Abigail, H. Guerrero Perez, Acción de Gracias Ministerio Divina Misericordia		
	5:45 pm	For the Parish
	7:30 pm	† Guadalupe Baeza & Juan Islas

PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / Số điện thoại #:

Email / Correo Electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tọa lại tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

WEDDINGS

September 12, 2026

Howie Nguyen and Rachael Ho
Steven Anderson and Maria Pham
Jose Luis Barrera and Dezaray Hernandez
Joseph Lopez and Ruby Perez

September 18, 2026

Erick Contreras and Alondra Cervantes

September 19, 2026

Martin and Lucia Herrera
Jesus and Gloria Aranda
Eriberto and Veronica Palafox
Miguel Valenzuela and Ester Valdovinos
Santiago Alonzo and Maria G. Arias

September 26, 2026

David Chen and Annie Ngo
Christopher Rios and Alexa Trujillo
Jimmy Nguyen and Teresa Vu
Enrique De Jesus Flores Renteria and Lisa Carpio

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



RESERVING THE CHURCH FOR A WEDDING CEREMONY To register for the celebration of the Rite of Holy Matrimony at Christ Cathedral, please first visit the parish website at christcathedralcalifornia.org or scan the QR code and then follow the registration instructions. At least nine months before your intended wedding date, you must complete all required forms and documents and submit them to our priests. Once your application has been reviewed and approved, Mrs. Ana from the parish office will contact you to confirm the date and time of your wedding.



FUNERAL Please accept our heartfelt prayers and deepest condolences to you and your family during this time of loss. We will remember your loved one in our prayers and pray for the repose of his/her soul. Please provide your mortuary's contact person with the date, time, and location of the funeral services, and ask him or her to contact the parish (714) 971-2141 directly to coordinate the necessary arrangements.

FAITH FORMATION OFFICE To learn about the sacraments of **First Holy Communion**, **Confirmation**, or **OCIA (Order of Christian Initiation of Adults)** at Christ Cathedral Parish, please scan the QR code or visit the Cathedral website printed on the front page.



CHRIST CATHEDRAL ACADEMY To learn about Christ Cathedral Academy (Preschool - 8th Grade), please scan the QR code or visit the Academy website printed on the front page.



VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE Have you felt a call to serve Jesus' flock? If you are discerning a vocation to the priesthood, please contact the Office of Vocations at **714-282-3033** or email ocvocations@rcbo.org. For those discerning a vocation to religious life, please contact **714-282-3068** or email jpatten@rcbo.org.



ONLINE DONATION
DONACIÓN EN LÍNEA
ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN
在线捐赠

EVENTS ON CAMPUS
EVENTOS EN EL CAMPUS
CÁC SỰ KIỆN TẠI ĐÂY
校园活动



CATHEDRAL GIFT SHOP

Monday - Thursday | 10:00 am - 5:00 pm
Friday | 10:00 am - 7:00 pm
Weekend | 9:00 am - 7:00 pm

CATHOLIC CHARITIES (714) 347-9602

FOOD DISTRIBUTION

Tuesday, Wednesday & Thursday
7:30 am - 12:00 pm
2020 W. Chestnut Avenue
Santa Ana, CA 92702

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG
Monday - Friday | 8:30 am - 5:00 pm
Weekend | 9:30 am - 3:30 pm
Visitation | Everyday | 8 am - 5 pm

SHROUD MUSEUM (877) 574-7683

OCF FOUNDATION (714) 282-3021

OLLV FOUNDATION (714) 282-4290

MARIAN DAYS (714) 282-3099

OUTREACH MINISTRY (714) 282-3097

CATHEDRAL EUCHARISTIC ADORATION

Monday - Friday | 7 am - 8 am
| 5 pm - 5:30 pm
Thursday | 6:30 pm - 7:00 pm
2nd Tuesday | 24 hours

DIOCESAN PASTORAL CENTER

(714) 282-3000 | RCBO.ORG
13280 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92840

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY! REMEMBER US IN YOUR BEQUEST!

Weekly Sunday Collection

8/30/2026 \$ 53,241.66

Food Service

\$ 6,002.00



Home Helpers® In-Home Caregivers

- Companionship, Safety
- Meals, Laundry, Driving, Dementia Care
- Veterans: VA may pay for your caregiving

Short Shifts or
24-Hour Care

949-482-CARE (2273) www.HomeHelpersHomeCare.com



Advertise Here!

Engage with consumers in your neighborhood.



Joe T Nguyen, Agent

License #0F69794

13041 Euclid St.
Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

www.joenguyen247.com

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Like a good neighbor, State Farm is there.



ELECTRICAL MAINTENANCE SERVICES INC

Residential • Commercial
Panel Upgrades • Remodels

C-10 LIC.#1137254
FROM FLICKERS TO FAILURES
- WE FIX IT ALL -
(714) 696-6464

catholicmatch®

California



CatholicMatch.com/CA

Never miss our bulletin!

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.



Scan to subscribe on
parishesonline.com



REPROGRAPHICS.
COLOR PRINTING.
DIGITAL SERVICES.
PROJECT MANAGEMENT.
ON-SITE SERVICES.
PICK-UP & DELIVERY.



CRISPIMAGING.com

Carter, Julie, and Gary Crisp

Let Go. Let God.

PROTECT YOUR FAMILY WITH A LIVING TRUST

Providing a Catholic Perspective on Estate Planning
Call or Go Online to Schedule a
FREE PLANNING SESSION



MULLER LAW FIRM, A.P.C.
TRUST MATTERS. TRUST MULLER.
ESTATE PLANNING • PROBATE • TRUST ADMINISTRATION
(949) 502 0922
TrustMuller.com



Evelyn Camacho

Realtor®

DRE 02207514

Espanol | English

Call/Text: **(949) 409-1547**
ClosedByEvelyn@gmail.com

Buying, Renting, Selling,
or Investing? Call or text for a
complimentary home
consultation. Proud to serve
our parish community. ¡Con-
sulta gratis!



WESTMINSTER

Memorial Park & Mortuary

714.893.2421

14801 Beach Blvd • Westminster

Located in an award-winning park, Westminster Memorial Park and Mortuary offers a beautiful pastoral

Our Location is culturally diverse, celebrating
our centennial 100th year serving families



DENTISTRY
714-772-0654

1731 Romneya Dr.
Anaheim, Ca 92801
mysmilefamily.com

Dr. David Vu DDS
Dr. Mai Pham, DMD

Medi-Cal & most Insurances Accepted.
Join our dental family. We are HIRING for
receptionist/manager position.
Email resume mpham03@outlook.com

\$0 Cleaning *for Insured Patients

**FREE AD DESIGN
WITH PURCHASE OF
THIS SPACE**

Call 800.950.9952

HOME 2
SUITES BY HILTON

Every Stay Includes:

Free Hot Breakfast • Connecting Rooms
Free WiFi • Non-smoking Rooms • Fitness Center
Digital Key • Seasonal Outdoor Pool • In-Room Kitchen
Corporate code for discount : 2727664



13650 Harbor Blvd, Garden Grove
(714) 489-0966



**Casa Bella by Stefano
HANDYMAN**

Reliable • Local • Small Jobs Welcome

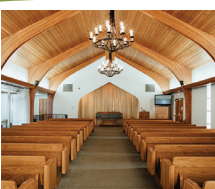
**Drywall • Interior Paint
General Home Repairs
Maintenance**

Honest • Dependable • Detail-oriented

Call or text:

714-658-7580

For All Your Funeral Services Needs | Se Habla Español



HILGENFELD
MORTUARY

Four Generations of Compassionate Care - since 1927

- Complete Funeral Services
- Pre-Planning Arrangements
- Professional Caring Staff
- Benefits Assistance
- International Shipping

120 E. Broadway
Anaheim, CA
714-535-4105

www.hilgenfeldmortuary.com

NG Interpreting
Nancy Gallardo
PROFESSIONAL SPANISH INTERPRETER

Entrevistas de
Inmigracion- USCIS

Asilo, Ciudadania, Adjuste de Estatus,
Residencia Permanente
Llame me para solicitar mi servicio!

714-404-2963

nginterpreting@gmail.com



Start Your Plan Today ...

Pre-Planning

Your Wishes - Save Money - Peace of Mind



Maria Muniz | Charlie Muniz

714-791-8679 | 714-791-5769

Parishioners

Fairhaven Memorial Park & Mortuary Santa Ana, Ca FD1313

Lic#0K53838

Lic#4047943 COA659

mariaemuniz69@gmail.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Christ Cathedral Parish, Garden Grove, CA

05-4174

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

GORILLA GARAGE DOORS

Garage door problems?
(949) 441-8107
Veteran Owned
www.gorillagd.com

LP Home Care
NOW HIRING

CARING AND COMPASSIONATE
CAREGIVER
- ADULT RESIDENTIAL
- FACILITY EXPERIENCE
PREFERRED
714.277-7091

FD-59
BROWN
Colonial Mortuary

A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

REALHOMES
CONSTRUCTION INC.

HOME REPAIR SERVICES
DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

✓ **LÀM VIỆC SẠCH SẼ** CLEAN WORK
✓ **GỌN GÀNG, TẬN TÂM** NEAT & DEDICATED
✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG** AFFORDABLE PRICING

NHÀ THẦU CALIFORNIA
CALIFORNIA CONTRACTOR
LIC #1149773
(714) 262-3073

OPERATION NOURISH

Nonprofit Organization
SERVING THOSE WHO SERVED US
Providing meals & assistance
to struggling veterans
& their families

DONATE NOW
opnourish.org • Info@opnourish.org

WOLF PLUMBING

24/7 Emergency Service Available
alphawolfplumbing@gmail.com
(714)-421-1275
Drains - Sewers - Water
Lines - Gas Lines - Water
Heaters
Local Parishioner
Contractors License: 1095034

Angel Construction
"Great Work Great Service"
Handyman

Call today for your free estimate
Contact Angel at
714-232-6759 Parishioner

Drywall • Texture • Painting • Baseboard
Recess Light • Door • Window • Vinyl
Laminate Floor • Epoxy Floor • Repair Fascia
Paint Exterior • Wood Fence • Plumbing • Toilet • Faucet

Julie Doan
Realtor
DRE #01766160
Cell **714-350-2305**
juliedoan777@gmail.com
Over 20 Years Real Estate Experience!

THÀNH THẬT TÂM UY TÍN
kw HUNTINGTON BEACH
KELLERWILLIAMS.
2130 MAIN STREET #120
H. BEACH, CA 92648

20 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc

HIRE ME PLUMBING
JC #692567

25+ Years Experience
562-925-4046

Heating Stoppages Wall & Floor Furnace Video Inspections
Sewer & Drains Gas Lines Slab Leaks Remodels
Copper/Pex Re-Pipes Garbage Disposals Water Heaters
Free Estimates

REIGN'S RIDES
Ride in Comfort and Style
www.reignsride.com | (714) 371-6446

WOUND AWAY
From Wound to Wellness

Wound Away Mission
Delivering compassionate, evidence-based wound care
whenever our patients need us.
Travelling wound care nurses • Insurance & cash-pay visits
www.woundaway.org | (562) 615-5593

Y&J
CONSTRUCTION INC.

General B License #1091714
C39 ROOFING

Services:
Expert on ADU
Home Remodeling
Kitchen Remodeling
Stucco & Drywall
Exterior & Interior Painting
Roofing

Discount for Parishioners
Juan Cuevas, Owner
714-791-4159
sales@yjrroofconstruction.com
Instagram: @yjr.construction
yjr Y&J Construction

TWO THUMBS UP EXPRESS CAR WASH

FREE VACUUM & COMPRESSED AIR WITH EVERY WASH
★
4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA
TWO THUMB SUPCARWASH.COM

10% Discount With this Ad
\$300 Maximum Discount

TURN YOUR BACKYARD OR GARAGE INTO INCOME TODAY!
¡CONVIERTA SU PROPIEDAD TRASERO O GARAJE EN INGRESOS HOY!

AREAS OF SERVICE ÁREAS DE SERVICIO
Los Angeles County • Orange County
Riverside County • San Bernardino County

MORE INFO
562-278-6316
LLAMAMOS PARA SERVICIOS
562-310-9407
http://calcapitolconstruction.com

Filler Up Girls
Botox • Wrinkle Treatments
GLP Therapy • Anti-Aging Peptides
Confidence on the outside.
Balance on the inside.
562-615-5593

Residential Construction
Construcción Residencial
Additions & Remodels
Adiciones y remodelaciones
ADU & JADU • Conversions
ADU & JADU Conversion de Garaje
Blue Print Services
Servicios de planos

Instant Plumbing
Dedicated to your complete satisfaction

Drains Cleared
Leak Detection & Camera Inspection
Water Heaters - Hydro Jetting
All Plumbing Repairs
Senior & Parish Member Discounts

Emergency Service 24/7
www.instantplumbing.net
714-414-5208
Lic #1063671

PARTY RENTAL & PRESSURE WASHER
714-623-9995
714-740-9974 Parishioner

GREEN'S GLASS & SCREEN

• REPLACE GLASS + SCREENS
• INSTALL NEW WINDOWS & DOORS
• WARDROBE DOORS-MIRRORS-TABLETOPS
• SHOWER DOORS • DECORATIVE GLASS
• PLASTICS • REPLACEMENT PARTS
(714) 750-5001 | www.Greenglass.com
12972 Chapman Ave A • Garden Grove, CA

Orange Coast Plumbing
Heating & Air Conditioning
CA Lic. # 596002

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES
24 HR. SERVICE (714) 953-1111
ALL PLUMBING, HEATING & DRAIN SERVICE & REPAIR
SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
ORANGECOASTPLUMBING.NET
34 Years Experience Local Family Owned & Operated

PROSERVICE
ROOFING GROUP INC.

CA LIC. #1146532 | CLASS C39
proserviceroofinginc@gmail.com

* Roof Repairs
* Tile Roofs, Shingles
* Hot Mop - Torch Down
* Roof Restoration Specialist

BONIFACIO QUIROZ
657-772-2100
SERVING ALL ORANGE COUNTY AND RIVERSIDE

YOUR STORY, YOUR PLAN.
LET'S MAKE IT matter.

Si Bui
18575 Jamboree Rd, Suite 400
Irvine, CA 92612
949-622-7200
sibui.nm.com

Northwestern Mutual
A better way to money

Northwestern Mutual is the marketing name for The Northwestern Mutual Life Insurance Company(NM) (life and disability insurance with long term care benefits) and its subsidiaries, including Northwestern Long Term Care Insurance Company (NLTC). NM and NLTC are headquartered in Milwaukee, WI. Si Bui is an Insurance Agent of NM and Si Bui an Agent of NLTC.



TIỆC GÂY QUỸ ĐẶC BIỆT

*Một Dấu Ấn Đức Tin
Việt Nam Giữa Lòng Roma*

ĐC. Tôma
Nguyễn Thái Thành

ĐC. Kevin Vann

ĐC. Micae
Phạm Minh Cường

LM. Phêrô
An Bình
(MC)

LM. Gioan Baotixita
Thái Quốc Bảo

LM. Giuse
Phạm Tăng Tri

LM. Anthony
Đại Bửi

LM. Giuse
Nguyễn Văn Luân
(MC)

CS Hoàng Tuấn

CS Mai Trang

CS Thủy An

CS Thái Hiền

CS Quỳnh Thuý

TRÙNG TU NHÀ NGUYỄN CHÚA CHỊU NẠN
VÀ CUNG HIẾN TƯỢNG

ĐỨC MẸ LA VANG

Vương Cung Thánh Đường 12 Thánh Tông Đồ tại Roma

20 THÁNG 9 NĂM 2026

6:00 PM

GOLDEN SEA RESTAURANT

9802 Katella Ave,
Anaheim, CA 92804

CHI PHIẾU GỬI VỀ:

Payable: St. Joseph Mission Charity
13301 Whitney Cir.
Westminster, CA 92683
Zelle: 689-271-3400
Website: www.stjosephmissioncharity.com
Youtube:
<https://www.youtube.com/@stjosephmissioncharity>

DỰ TIỆC XIN LIÊN LẠC HỘI:

st.josephmcharity@gmail.com

Anh Hùng:	714-548-5885	Anh Dũng:	714-791-5945
Anh Huân:	714-350-2836	Chị Shayla:	714-675-8580
Anh Hào:	714-720-5394	Chị Uyên:	714-867-4635
Anh Eric:	909-919-6263	Chị Đào:	714-369-5073
Anh Bob:	714-319-1357	Chị Hằng:	714-724-0999
Anh Giang:	760-702-1185	Chị Thanh:	714-224-6214

Mọi đóng góp của quý vị được khấu trừ thuế. Xin chân thành cảm tạ.